



NOTICE D'EMPLOI

Motoculteur

MC4

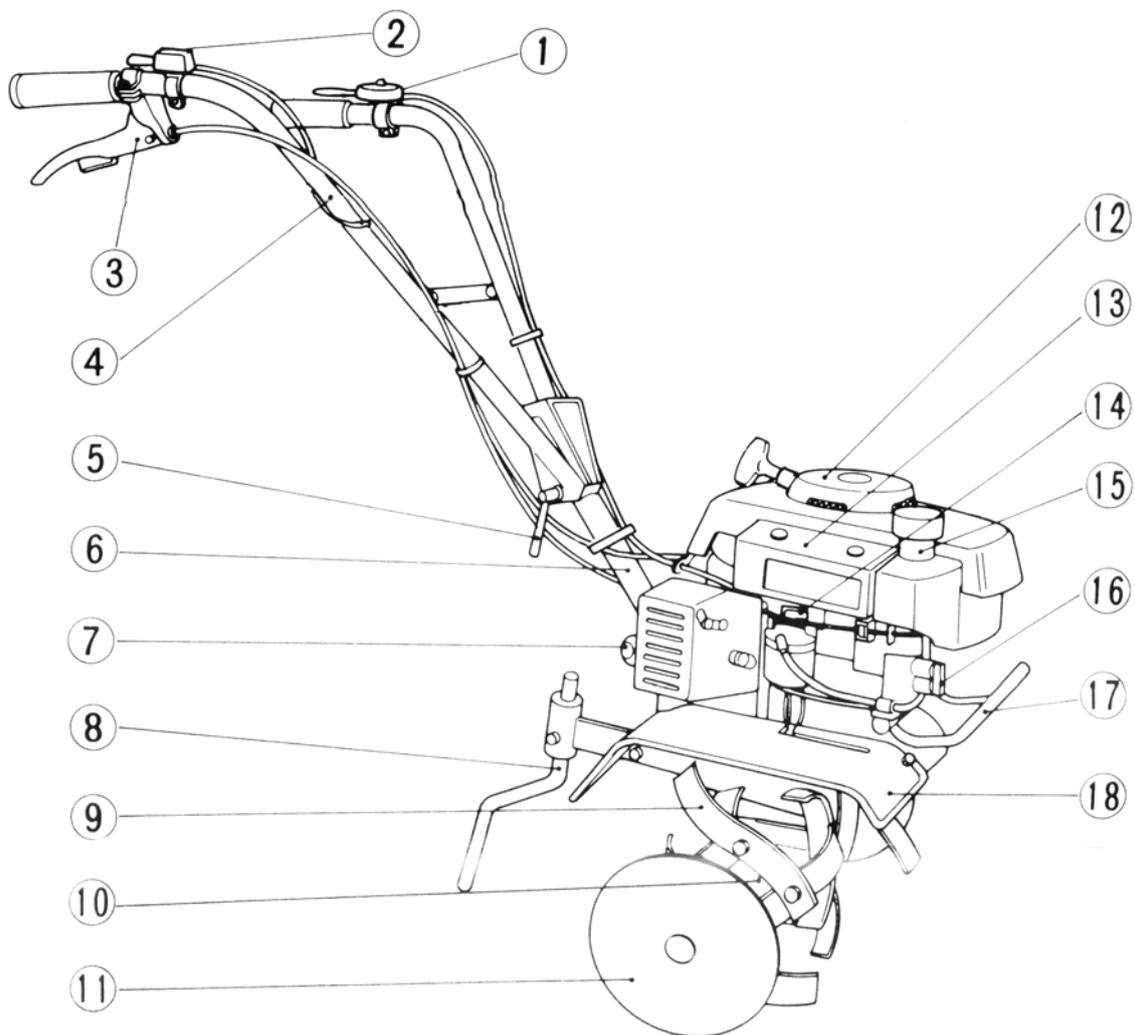


Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

01-000348-070420

1. NAME OF PARTS

1. NOMENCLATURE DES ORGANES



Throttle lever	1	Levier du papillon	Rotary pipe	10	Tube de fraise
Stop switch	2	Bouton d'arrêt du moteur	Disc	11	Disque
Clutch lever	3	Levier d'embrayage	Recoil starter	12	Démarrreur à rappel automatique
Handle bar	4	Guidon	Air cleaner	13	Filtre à air
Set screw	5	Vis de réglage	Choke lever	14	Levier de starter
Handle frame	6	Bâti du guidon	Fuel tank	15	Réservoir de carburant
Muffler	7	Pot d'échappement	Fuel cock lever	16	Levier du robinet de carburant
Depth bar	8	Barre de profondeur	Bumper	17	Pare-chocs
Knife bar	9	Barre de couteau	Fender	18	Garde-boue

2. OPERATION

Be sure to inspect and adjust the machine prior to starting operation so as to ensure maximum performance and trouble-free operation.

2-1 Lubricating and inspecting components

1. Fuel

Fuel to be used: Automotive un-lead gasoline

Fuel tank capacity: 0.85ℓ

Supply gasoline up to the LEVEL line inside. (Fig. 1)

- Securely tighten the cap after supplying gasoline.
- Should gasoline be filled over the LEVEL line, the gasoline may overflow when the cultivator is tilted or transported, thereby resulting in fear for fire.
- Be sure to stop the engine operation while supplying gasoline.

2. Engine oil (Fig. 2)

Place the cultivator main body horizontally, remove the oil gauge, and fill oil up to the oiling supply port. Use the Iseki Gasoline Oil or quality oil of Class SC or above for 30# (or 20# if winter atmospheric temperature goes below 10°C). (Fig. 3)

Notes

1. Inspect the oil volume without screwing the oil gauge.
2. Replenish oil up to the normal oil level, when the minimum allowable oil level is nearing.

3. Gearcase oil

Take off the screw of oiling/discharging port which is placed on the back of gearcase, and supply 0.25ℓ of Iseki Hypoid Gear Oil 90# or Gear Oil SAE 90#. When replacing gearcase oil, fully extract old oil in the gearcase interior by opening the oiling/discharging port. (Fig. 4)

4. Loosened bolt and nut

Check for any loosened bolts and nuts, especially, those of the knife bar and the handle pipe, and retighten them if required.

2-2 Operation

1. Starting the engine

- 1) Grasp the clutch lever and disengage the clutch. (Fig. 5)
- When releasing the clutch by grasping the clutch lever, the clutch is automatically fixed to the off position and it does not return to the engaged position.
- When engaging the clutch, grasp the lock lever while grasping the clutch lever and then slowly release the clutch lever, thereby the clutch being unlocked to be thrown in.

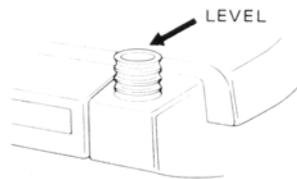


Fig. 1

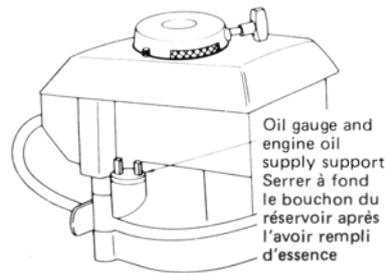


Fig. 2

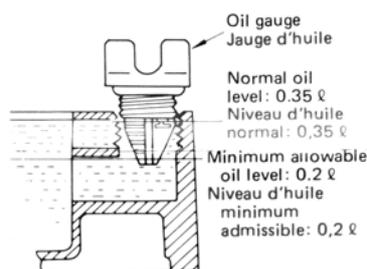


Fig. 3

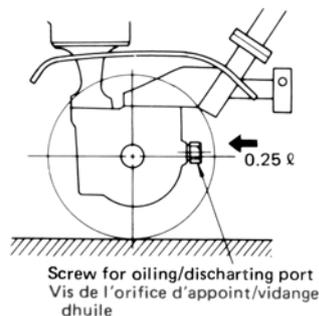


Fig. 4

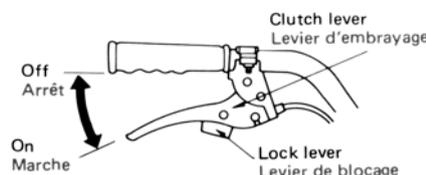


Fig. 5

2. FONCTIONNEMENT

Pour en obtenir des performances idéales et un fonctionnement sans problèmes, veiller à inspecter et à régler la machine avant sa mise en marche.

2-1 Graissage et inspection des composants

1. Carburant

Carburant utilisé: Essence sans plomb pour automobile

Contenance du réservoir à carburant:

0,85 litre

Faire l'appoint en essence jusqu'à la ligne LEVEL à l'intérieur. (Fig. 1)

- Serrer à fond le bouchon du réservoir après l'avoir rempli d'essence.
- Si la ligne LEVEL a été dépassée, l'essence risque de déborder lorsque la machine sera basculée ou mise en mouvement, situation qui présente un danger d'incendie.
- Veiller à arrêter le moteur avant de faire l'appoint en essence.

2. Huile moteur (Fig. 2)

Placer le motoculteur en position horizontale, retirer la jauge d'huile et faire l'appoint en huile par l'orifice. Utiliser de l'huile-essence Iseki ou de l'huile de qualité de classe SC ou supérieure pour 30# (ou 20# si la température baisse au-dessous de 10°C en hiver). (Fig. 3)

Remarques

1. Inspecter le volume d'huile sans visser la jauge d'huile.
2. Faire l'appoint en huile jusqu'à un niveau normal lorsque le niveau approche de sa limite minimum admissible.

3. Huile du carter de transmission (lubrifié avant la livraison)

Déposer la vis de l'orifice d'appoint/vidange prévu à l'arrière du carter et fournir 0,25ℓ d'huile hypoïde pour engrenage Iseki 90# ou d'huile SAE 90#. Lors d'un remplacement de l'huile du carter de transmission, vidanger complètement l'huile usée en ouvrant l'orifice d'appoint/vidange. (Fig. 4)

4. Serrage des boulons et écrous

Vérifier la présence de boulons ou écrous desserrés, surtout sur les barres de couteau et le guidon et, au besoin, les resserrer.

2-2 Exploitation

1. Mise en marche du moteur

- 1) Saisir le levier d'embrayage et débrayer tout d'abord. (Fig. 5)
- Quand on débraille en serrant le levier d'embrayage, l'embrayage revient automatiquement à la position "arrêt" et il ne revient pas à la position enclenchée.
- Pour enclencher l'embrayage, saisir le levier de blocage tout en serrant le levier d'embrayage, puis relâcher lentement le levier d'embrayage afin que l'embrayage ainsi déclenché puisse fonctionner.

- 2) Set the fuel cock lever to the "O" position (Open) parallel with the fuel pipe.
 - If the fuel cock lever be set to the "S" position at right angle with the fuel pipe, no fuel will flow. (Fig. 6)
- 3) Set the stop switch to the "ON" position. (Fig. 7)
 - Should the stop switch be set to the "OFF" position, the engine is stopped.
- 4) Turn the throttle lever slightly towards the "High" side. (Fig. 8)
 - The throttle lever is used to adjust the engine speed.
- 5) Fully open the choke.

When restarting the engine once it is warmed up, set the choke lever to either semi-open or fully close position. (Fig. 9)

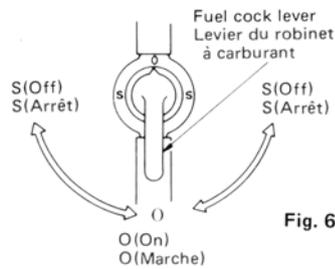


Fig. 6

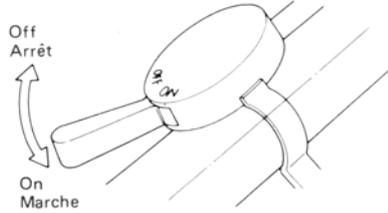


Fig. 7

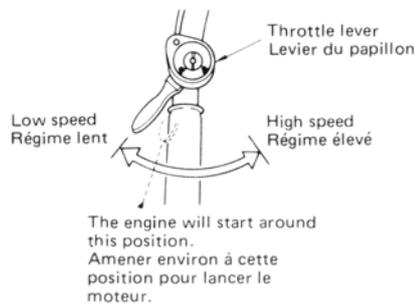


Fig. 8

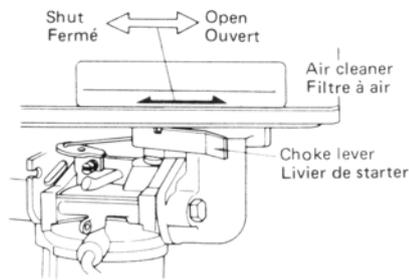


Fig. 9

- 6) Vigorously pull the recoil starter knob from the point where you may feel it heavy. (Fig. 10)

After the engine starts operation, gently replace the recoil starter knob.

 - Do not release the knob after fully pulling it.
 - Do not touch the knob while running the engine. Otherwise, the engine or the recoil starter may be damaged.
- 7) Do not increase the engine speed abruptly after it starts operation, but effect warming up for about three minutes. This means that load should be applied only after the engine is warmed up and the lubricating oil is supplied to each component.
- 8) When the engine is slightly warmed after it starts operation, return the choke lever to the fully open position.

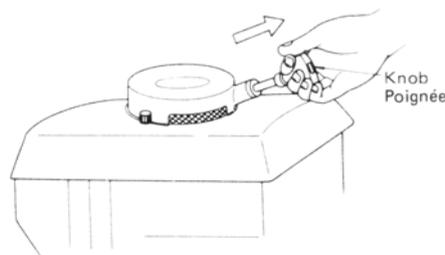


Fig. 10

2. Operation

- 1) The engine speed is increased by turning the throttle lever to the "High speed" side.
- 2) By grasping the lock lever while grasping the clutch lever as well and by slowly releasing the clutch lever, the clutch is engaged and the rotary starts rotating. (Fig. 11)
- 3) Start operation by slightly inserting the depth bar into the ground and by gently holding the handle down.

Select the engine speed suitable for the conditions of work.

3. Stopping the engine

- 1) Grasp the clutch lever to release the clutch. (Fig. 12)
- 2) Return the throttle lever to the "Low speed" position.
- 3) Set the stop switch to the "OFF" position, and the engine stops operation.
- 4) Set the fuel cock lever to the "S" side.

4. Precautions for safe operation

- Do not touch the muffler while the engine is operating or immediately after the engine stops operation, because the muffler is much heated.
- Prior to lifting the cultivator main body, be sure to stop the engine.
- When engaging the clutch, handle the clutch lever slowly and gently.
- Stop the engine and keep off fire while

- 2) Amener le levier du robinet à carburant à la position "O" (Ouvert), c'est-à-dire en parallèle au tuyau de carburant.
 - Le carburant n'est pas alimenté lorsque le levier du robinet est placé à la position "S", c'est-à-dire à angle droit par rapport au tuyau de carburant. (Fig. 6)
- 3) Placer le bouton d'arrêt du moteur à la position "ON". (Fig. 7)
 - Le moteur s'arrête dès que ce bouton est ramené sur la position "OFF".
- 4) Déplacer légèrement le levier du papillon vers le côté "High" (élevé). (Fig. 8)
 - Le levier du papillon permet de contrôler le régime du moteur.
- 5) Ouvrir le starter à fond.

Pour remettre en marche le moteur qui a déjà tourné et est chaud, placer le levier de starter à la position mi-ouverte ou entièrement fermée. (Fig. 9)
- 6) Tirer vigoureusement sur la poignée du démarreur à rappel automatique à partir de l'endroit où l'on ressent une résistance. (Fig. 10)

Une fois que le moteur est lancé, ramener doucement la poignée du démarreur à rappel automatique.

 - Ne pas lâcher la poignée après l'avoir tirée à fond.
 - Ne pas toucher ou tirer sur la poignée pendant que le moteur tourne car on pourrait ainsi endommager le moteur ou le démarreur à rappel automatique.
- 7) Sitôt après la mise en marche, ne pas augmenter brusquement le régime du moteur, mais le laisser s'échauffer pendant 3 minutes environ. Par conséquent, on n'appliquera une charge au moteur qu'après qu'il est réchauffé et que l'huile de lubrification a atteint chacun des organes.
- 8) Une fois que le moteur est légèrement réchauffé après sa mise en marche, ramener le levier de starter à la position entièrement ouverte.

2. Fonctionnement

- 1) Le régime du moteur est augmenté par rotation du levier du papillon vers le côté "Régime élevé".
- 2) En saisissant le levier de blocage tout en serrant aussi le levier d'embrayage et en relâchant progressivement ce dernier, l'embrayage est engagé et la fraise commence à tourner. (Fig. 11)
- 3) Commencer le travail en insérant légèrement la barre de profondeur dans le sol et en abaissant doucement le guidon.

Déterminer le régime du moteur qui convient aux conditions de travail.

3. Arrêt du moteur

- 1) Serrer le levier d'embrayage pour désengager l'embrayage. (Fig. 12)
- 2) Ramener le levier du papillon à la position "Régime lent".
- 3) Amener le bouton d'arrêt à la position "OFF" (arrêt) et le moteur s'arrête de tourner.
- 4) Placer le levier du robinet à carburant à la position "S".

supplying gasoline. Never supply gasoline while smoking.

- Should the fuel be spilt, fully wipe it off.
- When replacing or inspecting the rotor, be sure to stop the engine.
- When starting the engine or while operating the cultivator, do not allow other persons to draw near the machine.
- When transporting the MC4 by mounting in a trunk room of a car in a tilted manner, be sure to discharge the fuel.

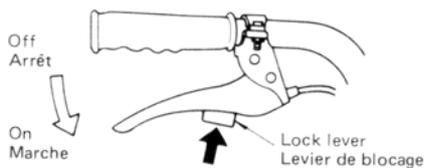


Fig. 11

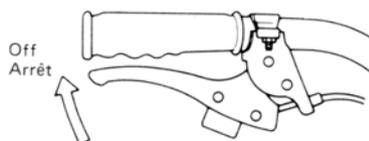


Fig. 12

4. Précautions de sécurité

- Ne jamais toucher le pot d'échappement pendant que le moteur tourne ou immédiatement après sa mise à l'arrêt car le pot est souvent très chaud.
- Avant de relever le bâti du motoculteur, veiller à arrêter le moteur.
- Lorsqu'on engage l'embrayage, actionner doucement et délicatement le levier d'embrayage.
- Arrêter le moteur et éloigner toute flamme pendant l'appoint en carburant. Ne jamais fumer pendant ce travail.
- Lors de la mise en marche du moteur ou pendant l'utilisation du motoculteur, ne pas permettre à d'autres personnes de s'approcher de la machine.
- Avant un transport du motoculteur en position inclinée dans le coffre d'une voiture, par exemple, en retirer le carburant.

3. DAILY MAINTENANCE AND PERIODIC INSPECTION

The service life of the machine depends substantially upon daily maintenance, periodic inspection, and storing methods.

Observe the following inspection, maintenance, and storing manner to ensure continued performance and safety as if your machine were a new one at any time.

3-1 Daily maintenance and inspection

1. Use water to wash mud off the cultivator and wipe moisture off by using a dry cloth.
2. Take any weed off the rotary pipe, if weed twists itself around the pipe.
3. Inspect the following points:
 - a) Level and smear of the engine oil
 - b) Level and smear of the gearcase oil
 - c) Smear of the air cleaner element
 - d) Lubricated conditions of sliding parts
 - e) Any oil leak

3. ENTRETIEN QUOTIDIEN ET INSPECTION PERIODIQUE

La durée de service de la machine est largement tributaire du soin apporté à l'entretien quotidien, aux inspections périodiques et à la méthode d'entreposage.

Pour obtenir à tout moment des performances idéales comme si la machine était neuve, effectuer les démarches suivantes d'inspection, d'entretien et d'entreposage.

3-1 Entretien et inspection quotidiens

1. Faire disparaître les traces de boue sur le motoculteur avec de l'eau, puis le sécher convenablement à l'aide d'un chiffon sec.
2. Enlever les adhérences de terre et d'herbe sur le tube de la fraise et autour du tube et des couteaux.
3. Inspecter les points suivants:
 - a) Le niveau et l'état de l'huile moteur
 - b) Le niveau et l'état de l'huile du carter de transmission
 - c) L'encrassement de l'élément du filtre à air
 - d) L'état de graissage des organes coulissants
 - e) La présence éventuelle de fuites d'huile

3-2 Periodic inspection

Item	Inspection	Daily	After first 20-hour operation	At every 20 hours' operation	At every 50 hours' operation	At every 100 hours' operation
Engine oil	Inspection	○				
	Replacement		○		○	
Gearcase oil	Inspection	○				
	Replacement		○		○	
Air cleaner	Inspection Cleaning	○		○		
Clutch wire	Readjustment		○		○	
Throttle wire	Readjustment					○
Ignition plug	Cleaning					○

3-2 Inspection périodique

Point	Inspection	Quotidienne	Après les 20 premières heures	Toutes les 20 heures de travail	Toutes les 50 heures de travail	Toutes les 100 heures de travail
Huile moteur	Inspection	○				
	Remplacement		○		○	
Huile de carter de transmission	Inspection	○				
	Remplacement		○		○	
Filtre à air	Inspection Nettoyage	○		○		
Câble d'embrayage	Réglage		○		○	
Câble du papillon	Réglage					○
Bougie d'allumage	Nettoyage					○

When employing the cultivator under a dusty condition, clean the air cleaner at every 10 hours' operation or once a day.

3-3 Cleaning the air cleaner

Should the air cleaner be clogged, the output of the MC4 will be reduced and more fuel may be consumed. Regularly clean it (at every 20 hours' operation).

- 1) Loosen the tightening bolt and remove the air cleaner cover.
- 2) Take off the element while exercising care not to allow dust and dirt adhering to the element to enter the carburetor interior.
- 3) Clean the case off dust and dirt.
- 4) Clean the element with soapy water, rinse it with water sufficiently, and fully dry it. Then, soak the filter paper element into engine oil, and securely squeeze it prior to mounting it into the case. (Fig. 13)

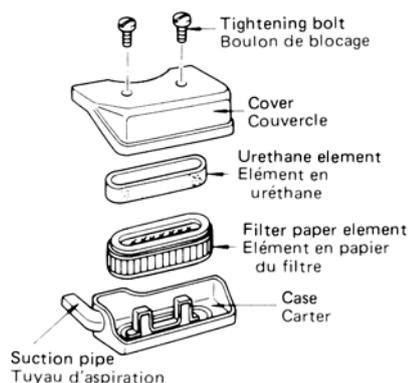


Fig. 13

3-4 Cleaning and readjusting the ignition plug

The ignition plug is often smeared with carbon. Occasionally remove it and fully clean it. Readjust the clearance of the ignition plug electrode to 0.6 ~ 0.7 mm, as shown below.

(Fig. 14)

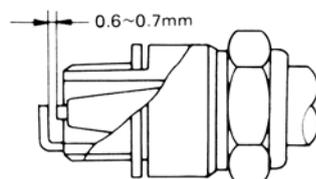


Fig. 14

Lorsque le motoculteur travaille dans un environnement poussiéreux, nettoyer le filtre à air toutes les 10 heures de travail ou une fois par jour.

3-3 Nettoyage du filtre à air

Un colmatage du filtre à air provoque une baisse du régime du moteur et une augmentation de la consommation en carburant. Le nettoyer régulièrement (environ toutes les 20 heures de travail).

- 1) Desserrer le boulon de blocage et déposer le couvercle du filtre à air.
- 2) Retirer l'élément en prenant soin à ne pas laisser pénétrer à l'intérieur du carburateur la poussière ou les souillures, adhérant à l'élément.
- 3) Enlever du carter du filtre toute poussière ou saleté.
- 4) Nettoyer l'élément dans de l'eau savonneuse, le rincer abondamment à l'eau et le laisser sécher complètement. Tremper ensuite l'élément en papier du filtre dans de l'huile moteur, puis la faire ressortir avant de replacer l'élément dans le carter du filtre. (Fig. 13)

3-4 Nettoyage et réglage de la bougie d'allumage

Il arrive souvent que la bougie d'allumage soit contaminée par de la calamine. Dès lors, la retirer et la nettoyer convenablement de temps à autre. Régler l'écartement des électrodes de la bougie à 0,6 ~ 0,7 mm, comme indiqué ci-après. (Fig. 14)

4. LONG TERM STORAGE

1. Fuel tank

Empty the fuel from the carburetor in the below-mentioned manner:

- 1) Set the fuel cock lever to the S (shut) side.
- 2) Take off the fuel pipe in the carburetor side.
- 3) Set the fuel cock lever to the O (open) side and receive the gasoline flowing out of the tank in a recipient.
- 4) Loosen the drain screw to empty the carburetor and receive the gasoline in a recipient. (The fuel contained in the carburetor may be emptied by operating the engine until it stops.) (Fig. 15)
- 5) After the fuel is completely discharged, replace the pipe drain and close the fuel cock lever.

Precaution

Should the MC4 be stored over a long period with gasoline in the tank and the carburetor, the float chamber in the carburetor may become rusty due to moisture contained in the gasoline and the fuel paths may be clogged with impurities, thereby resulting in failure to start or poor rotation.

2. Replace the engine oil with fresh one.
3. Pull out the ignition plug and supply about 5 cc of fresh engine oil through the plug hole. After idling the engine by using the recoil starter a few times, replace the ignition plug in the original location.
4. Then, pull the recoil starter until you feel compression (the starter becomes heavy) and stop it at that position.
5. Clean the machine exterior by using a cloth soaked with oil.
6. Select a dry, dust-free place for storage.

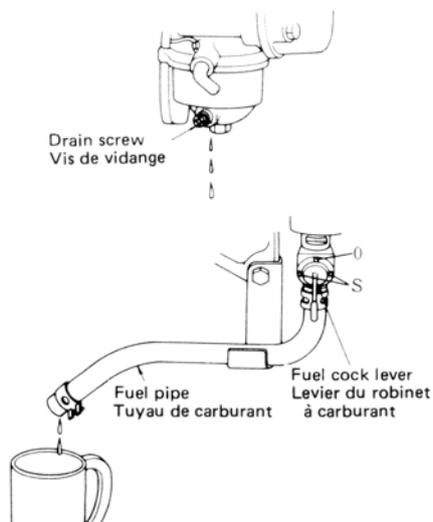


Fig. 15

4. IMMOBILISATION PROLONGEE

1. Réservoir à carburant

Vider le réservoir par le carburateur de la manière expliquée ci-après:

- 1) Ramener le levier du robinet à carburant vers le côté "S" (fermé).
- 2) Retirer le tuyau de carburant sur le côté carburateur.
- 3) Amener le levier du robinet à carburant vers le côté "O" (ouvert) et récupérer l'essence s'écoulant du réservoir dans un récipient.
- 4) Desserrer la vis de vidange pour vider le carburateur et récupérer l'essence dans un récipient. (On pourra vider l'essence du carburateur en faisant tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête.) (Fig. 15)

- 5) Une fois que le carburant est complètement retiré, remplacer le tuyau de vidange et refermer le levier du robinet à carburant.

Précautions

Si de l'essence est laissée dans le réservoir et le carburateur alors que le motoculteur est immobilisé pendant longtemps, la cuve à niveau constant du carburateur risque de rouiller en raison de l'humidité contenue dans l'essence et les tuyauteries de carburant risquent de se boucher par les impuretés, ce qui occasionnerait des difficultés à la mise en marche suivante et un mauvais fonctionnement.

2. Remplacer l'huile moteur par de la nouvelle.
3. Retirer la bougie d'allumage et verser environ 5 cm³ d'huile moteur fraîche par l'orifice de la bougie. Après avoir fait tourner le moteur au ralenti à l'aide du démarreur à rappel automatique actionné quelques fois, replacer la bougie à sa position originale.
4. Tirer alors sur la poignée du démarreur à rappel automatique jusqu'à sentir une compression (le démarreur commence à résister) et l'arrêter à cette position.
5. Nettoyer les parties extérieures de la machine à l'aide d'un chiffon trempé dans l'huile.
6. Pour l'entreposage, choisir un endroit sec, protégé contre la poussière.

5. ADJUSTMENT FOR SAFER AND BETTER OPERATION

5-1 Adjusting the handle height

Rotate the set screw and remove it from the threaded part. Then, raise or lower the handle to an ideal height and fix it there. (Fig. 16)

5-2 Adjusting the handle horizontal angle

Remove the mounting bolt and select a desired horizontal angle. Replace the mounting bolt. (Fig. 17)

5-3 Adjusting the clutch wire

Use the adjusting screw to adjust the play of the lever to 4 ~ 6 mm. (Fig. 18)

5-4 Mounting the knife bar and the rotary pipe

Mount the knife bar and the rotary pipe as illustrated below: (Fig. 19)

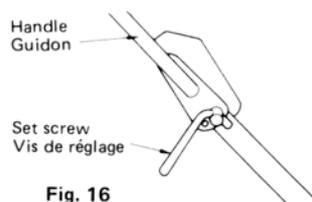


Fig. 16



Fig. 17

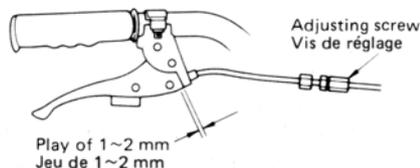


Fig. 18

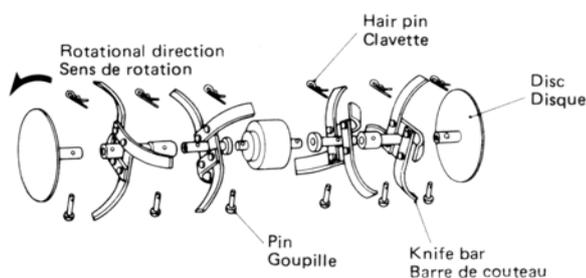


Fig. 19

5. REGLAGES POUR ASSURER UN FONCTIONNEMENT SUR ET OPTIMAL

5-1 Réglage de la hauteur du guidon

Faire tourner la vis de réglage et l'enlever de la partie filetée. Rechercher la hauteur idéale en relevant ou abaissant le guidon; puis le fixer à la position ainsi déterminée. (Fig. 16)

5-2 Réglage de l'angle du guidon dans le plan horizontal

Déposer le boulon de fixation et choisir l'angle approprié aux travaux. Replacer ensuite le boulon de fixation. (Fig. 17)

5-3 Réglage du câble d'embrayage

Se servir de la vis de réglage pour ajuster le jeu du levier à 4 ~ 6 mm. (Fig. 18)

5-4 Montage des barres de couteau et du tube de fraise

Installer les barres de couteau et le tube de fraise de la manière illustrée ci-après: (Fig. 19)

6. SPECIFICATIONS

Model	MC-4
Dimensions	
Total length	1030 mm
Total width	570 mm
Total height	970 mm (Throttle lever)
Weight	29 kg (with rotor) (wet)
Engine	
Name	FA76V-13X
Type	Air-cooled, 4-cycle, single-cylinder, vertical gasoline engine
Total displacement	76 cc
Output/speed	1.3/3600 ps/rpm (Max. output 2.0)
Fuel	Automotive un-lead gasoline
Fuel tank capacity	0.9 l
Starting method	Recoil starter
Tire	Rotor ϕ 280 mm x tilling width 520 mm
Main clutch method	Dry-type single plate
Speed selection	
Forward	1
Reverse	—
Traveling speed	5.4 km/h (109 rpm)

6. FICHE TECHNIQUE

Modèle	MC-4
Dimensions	
Longueur hors tout	1030 mm
Largeur hors tout	570 mm
Hauteur hors tout	970 mm (au levier du papillon)
Poids	29 kg (avec rotor) (humide)
Moteur	
Nomenclature	FA76V-13X
Type	Moteur à essence, vertical, monocylindre, 4 temps, refroidi par air
Cylindrée totale	76 cc
Puissance/régime	1,3/3600 ps/t/mn (Puissance max. 2,0)
Carburant	Essence sans plomb pour véhicule automobile
Contenance du réservoir à carburant	0,9 l
Méthode de mise en marche	Par démarreur à rappel automatique
Roue	Rotor ϕ 280 mm x largeur de travail 520 mm
Embrayage principal	Modisque de type sec
Sélection du régime	
Marche avant	1
Marche arrière	—
Vitesse de déplacement	5.4 km/h (109 t/mn)



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**